



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

**BESCHLUSS
DES GEMEINDERATES**

Delibera n. Beschluss Nr.

43

in data vom

06/05/2016

Il Commissario straordinario

Der außerordentliche Kommissär

Dott./Dr. Michele PENTA

con l'assistenza del Segretario Generale,

mit dem Beistand des Generalsekretärs

Il Segretario Generale

Der Generalsekretär

Dott./Dr. Antonio TRAVAGLIA

presso il municipio nell'esercizio delle funzioni del Consiglio comunale come previsto dall'art. 83, co. 3 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L nonché dell'art. 141, co. 7, decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, procede alla trattazione del seguente oggetto:

hat sich in Ausübung der Befugnisse des Gemeinderates gemäß Art. 83, Abs. 3 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und Art. 141, Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267 vom 18. August 2000, im Rathaus zur Behandlung des folgenden Gegenstandes eingefunden:

APPROVAZIONE DEL REGOLAMENTO SULLA VIDEOSORVEGLIANZA PER MOTIVI DI SICUREZZA URBANA DEL COMUNE DI BOLZANO

GENEHMIGUNG DER GEMEINDEORDNUNG ÜBER DIE VIDEOÜBERWACHUNG AUS GRÜNDEN DER STÄDTISCHEN SICHERHEIT DER GEMEINDE BOZEN

Preso atto che per garantire una maggiore efficacia e continuità nell'opera di controllo del territorio per prevenire atti delittuosi, garantendo maggiore sicurezza alla popolazione, sono state richieste l'installazione di telecamere per la videosorveglianza di siti sensibili del territorio comunale, compresa la remotizzazione delle immagini a favore delle centrali operative della Questura e del Comando provinciale dell'Arma dei Carabinieri;

visto l'art. 6, commi 7 e 8, del D.L. 23.02.2009, n. 11 e ss.mm.;

visto il D.Lgs. 30.06.2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e ss.mm., di seguito denominato "Codice della Privacy";

visto il Provvedimento d.d. 08.04.2010 (doc. 10A05072) del Garante per la protezione dei dati personali in materia di videosorveglianza pubblicato in G.U. 29 aprile 2010, n. 99, ed in particolare il punto 5.1;

Vista la direttiva del Ministro dell'Interno del 02.03.2012 "Sistemi di videosorveglianza in ambito comunale" con allegato documento tecnico;

ritenuto opportuno accogliere tali richieste e provvedere all'approvazione del Regolamento sulla videosorveglianza per motivi di sicurezza urbana del Comune di Bolzano nel testo allegato alla presente deliberazione;

visto il DPR n. 1.2.2005 n. 3/L "Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione autonoma Trentino - Alto Adige";

Festgehalten dass, um eine bessere Effektivität und Kontinuität der Kontrolltätigkeiten des Territoriums zu ermöglichen um Straftaten vorbeugen und der Bevölkerung mehr Sicherheit garantieren zu können, mehrere Anfragen gestellt worden sind, damit Videokameras in sensiblen Zonen des Gemeindegebietes installiert werden und sogleich eine Übertragung der Bilder zugunsten der Operationszentralen der Quästur und des Landeskommando Bozen der Karabinieri ermöglicht werden können;

Nach Einsicht in den Art. 6, Abs. 7 und 8, des Gesetzesdekretes Nr. 11, vom 23.02.2009 i.g.F.

Nach Einsicht in das GvD Nr. 196 vom 30.06.2003 ("Datenschutzkodex") i.g.F.

Nach Einsichtnahme in den Erlass der Datenaufsichtsbehörde zur Videoüberwachung vom 08.04.2010 (Dok. 10A05072), der im Amtsblatt der Republik Nr. 99 vom 29. April 2010 veröffentlicht wurde, und insbesondere in den Punkt 5.1;

Nach Einsichtnahme in die Richtlinie des Innenministers vom 02.03.2012 "Videoüberwachungsanlagen im Gemeindegebiet" und in das beigelegte technische Dokument;

Es wird für angebracht erachtet, diesen Ansuchen statt zu geben und die Ordnung über die Videoüberwachung aus Gründen der städtischen Sicherheit der Gemeinde Bozen zu genehmigen und zwar in dem diesem Beschluss beiliegenden Wortlaut.

Es wurde Einsicht genommen in das D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005 „Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino - Südtirol“.

Il Commissario straordinario

tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC;

visto il DPR dd. 2.11.2015 notificato al Comune di Bolzano con nota commissariale prot. n. 023141 del 5.11.2015, che ha disposto lo scioglimento del Consiglio comunale e nominato il Commissario Straordinario;

ritenuto che sussiste l'urgenza al fine di consentire la sollecita attivazione del sistema di videosorveglianza;

visto il DPR dd. 2.11.2015 notificato al Comune di Bolzano con nota commissariale prot. n. 023141 del 5.11.2015, che ha disposto lo scioglimento del Consiglio comunale e nominato il Commissario Straordinario;

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L,

delibera

- 1) di approvare il regolamento sulla videosorveglianza per motivi di sicurezza urbana del Comune di Bolzano, nel testo allegato alla presente deliberazione;
- 2) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 79, comma 4 del TUOC, al fine di consentire la sollecita attivazione del sistema di videosorveglianza;
- 3) di dare atto che per gli altri impianti di videosorveglianza continuano ad applicarsi le Linee Guida approvate con deliberazione della Giunta municipale n.

Es wurde Einsicht genommen in Artikel 26 des geltenden ETGO.

Es wurde Einsicht genommen in das mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot.-Nr. 023141 vom 05.11.2015 an die Stadtgemeinde Bozen zugestellte D.P.R. vom 2.11.2015, mit welcher die Auflösung des Gemeinderates verfügt und den außerordentlichen Kommissär ernannt wurde.

Es wird festgehalten dass die Dringlichkeit besteht, um die baldige Aktivierung des Videoüberwachungssystems zu ermöglichen.

Es wurde Einsicht genommen in das mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot.-Nr. 023141 vom 05.11.2015 an die Stadtgemeinde Bozen zugestellte D.P.R. vom 2.11.2015, mit welchem die Auflösung des Gemeinderates verfügt und der außerordentlichen Kommissär ernannt wurde.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden,

beschließt

der außerordentliche Kommissär

- 1) die neue Ordnung über die Videoüberwachung aus Gründen der städtischen Sicherheit der Gemeinde Bozen zu genehmigen, und zwar in dem diesem Beschluss beiliegenden Wortlaut.
- 2) den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 79 Abs. 4 des ETGO für sofort vollstreckbar zu erklären, um die baldige Aktivierung des Videoüberwachungssystems zu ermöglichen.
- 4) Festzuhalten, dass für die Benützung der anderen Videoüberwachungsanlagen weiterhin die Richtlinien zur Videoüberwachung aufrecht bleiben,

434 del 06.08.2013;

welche mit Stadtratsbeschluss Nr. 434 vom 06.08.2013 genehmigt wurden;

5) di dare atto, altresì, che la presente deliberazione non comporta alcun impegno di spesa.

3) Weiters festzuhalten, dass der vorliegende Beschluss keine Ausgaben mit sich bringt.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jede Bürgerin und jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per quanto riguarda gli aspetti procedurali di approvazione della presente.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des vorliegenden Beschlusses ist der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes betreffend verfahrensrechtliche Aspekte in Bezug auf die Genehmigung des Beschlusses selbst möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Commissario e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Kommissär und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Commissario straordinario
Der außerordentliche Kommissär
DOTT./DR. MICHELE PENTA
f.to / gez

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 17/05/2016 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 17/05/2016 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 28/05/2016 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 28/05/2016 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA
f.to / gez

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPRReg. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.